

15a

202046 Śwłaščennik Wasilij Ronamow.

# Pieršyje malitwy

i paznańnie chryścijanskaj prawasłau-  
naj wiery.



Płerekład z rasiejskaho.

Wydawieństwo W. ŁASTOUSKAHO.

„Zur Verbreitung im Gebiet  
des Oberbefehlshabers Ost und  
zur Ausfuhr zugelassen.  
Buchprüfungsamt Ob. Ost“.

Wilnia - - Drukarnia M. KUČTY - - 1918 h.

16a  
2020116

Śwłaščennik Wasilij Ronamow.

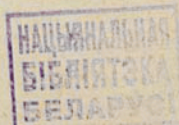
# Pieršyje malitwy

i paznańnie chryścijanskaj prawasław-  
naj wiery.

Pierekład z rasiejskaho.

Wydawiectwo W. ŁASTOUSKAHO.

Wilnia - - Drukarnia M. KUCHTY - - 1918 h.



Na rasiejskim egzemplary nadrukawana:

„От Московскаго Духовнаго Цензурнаго Комитета печатать дозволяется. Москва 13-го февраля 1912 года, Цензоръ, Протоіерей Николай Боголюбскій.“

## Malitwy

štodziennyje prawasłaunaho chryscijanina.

U imia Ajca i Syna i Światoha Ducha. Amin.

Bože miłaściü budź mnie hrešnamu.

Hospadzi Iisusie Chryscie, Synie Boży, dzieła malitwoŭ Pračystaj Maci Twajej i űsich űwiatych zžalsia nad nami. Amin.

Sława Tabie, Bože naš, sława Tabie.

### Malitwa Swiatomu Duchu.

Caru Niabiesny, Duchu praűdy, Paciašycielu, katory űsiudy znachodzišsia i űsio napaűniaješ, Skarbie dobrych i Žyćciadaűče, pryjdz i űsialisia ű nas i ačyšci nas ad usiaho złoħa i zbaű, Najlepšy, dušy našy.

Światy Bože, Światy Krepki, Swiaty Biazsmiertny, zžalsia nad nami. (trojčy).

Sława Ajcu i Synu i Swiatomu Duchu i ciapier i paűsiakčas i ű wieki wiečnyje. Amin.

### Malitwa Prašwiatoj Trojcy.

Prašwiataja Trojca zžalsia nad nami: Hospadzi, ačyšci hrachi našy: Uładyka daruj biespraŭja našy: Swiaty pryjdz i zhai niemačy našy, dzieła imieni Twajho.

Hospadzi zžalsia nad nami (t r o j č y).

Sława Ajcu i Synu i swiatomu Duchu i ciapier i paŭsiakčas i ũ wieki wiečnyje. Amin.

### Malitwa Hóspadawa.

Ojče naš, katory na niebi! Swiacisia Imia Twajo; pryjdz i dzierżawa Twaja; budź wola Twaja, jak u niebi, tak i na ziamli. Chleba našaho budnaho daj nam siahońnia i atpuści nam daŭhi našy, jak i my atpuskajem daŭžnikom našym, i nia ũwodź nas u paku-su, ale zbaŭ nas ad złoħa. Bo Carstwo Twajo i siła i sława wiečny.

Pryjdzicie, pakłonimsia Caru našamu Bohu.

Pryjdzicie, pakłonimsia i prypadziem Chrystu, Caru našamu Bohu.

Pryjdzicie, pakłonimsia i pry-  
dziedzom Samomu Chrystu, Caru i Bohu  
našamu.

### Anielskaje witańnie.

Boharodzica Dziewa, radujsia, Da-  
brodaučaja Maryja, Hospad s Taboju.  
Błohasłaŭlena Ty miży žanok i błoha-  
słaŭlen płod żywata Twajho, bo Spasa  
radziła Ty duš našych.

Pat Twaju apieku uciekajemsia,  
Boharodzica, Dziewa: proźb našych nie  
atkiń u smutku, ale ad bied zbaŭ nas,  
jadynaja, čystaja i błohasłaŭlonaja,  
Prašwiataja Boharodzica, zbaŭ nas.

### Symwoł prawasłaŭnaj wiery.

Wieru ũ Jadynaho Boha Ajca,  
Usiemahučaho Stwaryciela nieba i zia-  
mli, widomaho ũsiahom i nie widomaho.  
I ũ jadynaho Hospada Iisusa Chrysta,  
Syna Božaho Jadynarodnaho, ad Ajca  
rodženaho sprawieku, Swietła at Swiet-  
ła, Boha praŭdziwaho ad Boha praŭ-  
dziwaho, rodženaho, nia stworenaho,  
roŭnaho Ajcu. Im-že ũsio istnuje. Dzie-  
la nas ludziej, dzieła našaho zbaŭleń-

nia zyjšoŭšaho z niabios i pryniaŭšaho cieło ad Ducha Swiatoha i Maryi Dziewy i staŭšaho čelawiekam. Raspiataho za nas pry Ponckim Piłacie, i zamučenaho i pachawanaho i ũwaskrossšaho na trejci dzień, jak u pisańni i ũzyjšoŭšaho na niabiosy i sidziačaho pa prawa ad Ajca. I majučaho znoŭ pryjsci ũ sławie i sudzici żywych i miertwych. Jaho-ž carstwu nia budzie kanca. I ũ Ducha Swiatoha, Hospada, ażyŭlajučaho ad Ajca pachadziačaho, z Ajcom i Synam čcimaho i słačlenaho, pramaŭlaŭšaho praz prarokaŭ. U jadynu Swiatuju Sabornuju i Apostalskuju Cerkwu. Wyznawaju jadyno chryšćeńnie na ačyšćeńnie hrachoŭ. Ždu uwaskresieńnia miertwych i żyćcia pašmiertnaho. Amin.

### Dziesiac zahadoŭ Bożych.

1. Ja jość Hospad Boh twój i nia budzieš mieci bahoŭ, akrom mianie.
2. Nie twary sabie bałwanoŭ i nijakaj padobnasci, ni što na niebi ũ hare, ni što na ziamli ũ nizie, ni što ũ wodach i pad ziamloj; i nie kłaniajsia im i nie służy im.

3. Nie ũżywaj imieni Hospada Boha twajho daremna.
4. Pamiataj dzień subotny kab ťwiatkawać jaho; ťseć dzion pracuj i zra-  
bi ũ ich ũsie sprawy twaje, sio-  
my-Ź dzień, subota, Hospadu Bohu  
twajmu.
5. ťSanuj baćku i matku twaju, to  
dobra tabie budzie i doŭhawiećen  
ty budzieť na ziamli.
6. Nie zabiwaj.
7. Nie hraťy bĹudam.
8. Nie kradzi.
9. Nia ťwietć falťywa na bliŹniaho  
twajho.
10. Nie paŹadaj Źonki bliŹniaho twajho,  
ni domu jaho, ni sieĹa jaho, ni ťlu-  
hi jaho, ni ťluŹanki jaho, ni waĹa,  
ni aťĹa jaho, ani jakoj skaciny  
jaho, nićoha, ťto tolki joťć bliŹnia-  
ho twajho.

### Malitwa ranićnaja.

K Tabie UĹadyka, Ćelawiekalubće  
sa snu ũťtaũťy prybiehaju i za sprawy  
twaje biarusia praz miĹasierdzie Twajo,  
i malusia Tabie:



Pamažy mnie wa ũsiaki čas, wa ũsiakaj sprawie, i barani mianie ad usiakaj ťwieckaj złoj rečy i čartoŭskaj pomačy, i zbaŭ mianie, i ũwiadzi ũ Carstwo Twajo wiečnaje.

Bo ty moj Stwaryciel i ũsiaho dobraho Prawidziec i Dawiec.

U Tabie ũsia nadzieja maja i Tabie chwału zasyłaju, ciapier i paŭsiakčas. Amin.

### Wieczarnaja malitwa.

Hospadzi, Bože naš, kali sahrašyŭ ũ dzień hety słowam, čynam i myślu, praz dobrasć i čelawiekalubliwasć, daruj mnie.

Supakojny i cichi son daj mnie.

Anieła Twajho, wartaŭničaho, pašli, zasłaniajučaho i abierehajučaho mianie ad usiakaho zła.

Bo Ty jość apiekun dušy i cieła našaho i Tabie chwału zasyłajem: Ajcu i Synu i Swiatomu Duchu i ciapier i paŭsiakčas i ũ wieki wiečnyje. Amin.

### Malitwa Praświatoj Boharodzicy,

Miłasierdzia džwiery, atčyni nam, Błohasłaŭlonaja Boharodzica, nadzie-

jůčyjesia na Ciabie nichaj nie pahibniem, ale nichaj zbawimsia praz ciabie ad bied: bo Ty josć zbaŭleńnie narodu chryścijanskaho.

### Malitwa światomu aniełu wartaŭniczamu.

Aniele Chrystoŭ, wartaŭniče moj światy, i apiekunie dušy i ciela majho.

Usio mnie daruj, čym sahrašyŭ ũ siahoniašni dzień.

I ad usiakaj chitraści złośliwaho mnie woraha zbaŭ mianie, kab nijakim hrecham nie prahniawiŭ ja Boha majho. Ale malisia za mianie hrešnaho i niahodnaho słuhu, kab wartym pakazać dobraści i miłaści Usieświatoj Trojcy i Maci Hospada majho Iisusa Chrysta, i ũsich światych.

### Malitwa światomu patronu.

Mali Boha za mianie światy patronie moj (imia), jak ja ščyra da ciabie uciekajusia, da skoraho pamočnika i malbita za dušu maju.

### Malitwa za żywych.

Zbaň Hospadzi i zlitujsia nad słuhami twaimi: nad bačkami maimi, swajakami, načalnikami, wučycielami, dabračyncami i nad usimi prawasłaŭnymi chryścijanami.

### Malitwa za pamieršych.

Pamiani Bože pamieršych słuh twaich (imiony ich) i ũsich pamieršych swajakoŭ i dabradziejoŭ maich, daruj im usie prawiny űwiadomyje i nieűwiadomyje i daj im Cárstwo niabiesnaje. Sa űwiatymi upakoj, Chryście, dušy słuh Twaich, dzie nima chwaroŭ, ni smutkoŭ, ni űzdychańnia, tolki žyćcio wiekawiećnaje. Amin.

### Prasłaŭleńnie Praűwiatoj Boharodzicy.

Hodna joűe űcyra űlawić Ciabie, Boharodzicu, űsiahdy űlaŭnuju i praniawinnuju Matku Boha našaho.

Šacaŭniejšuju at Cherubimoŭ i űlaŭniejšuju biez zraŭnieńnia at serafimoŭ,

biastlenna Roha Słowo radziüşuju, istotnuju Boharodzicu Ciabie prasaŭlajemo.

### Pierad wučenniem,

Najlepšy Bože, sašli na nas prašwiadu Ducha Twajho Swiatoha, dawajučaho i ukreplajučaho dušeŭnyje našy siły, kab, uwažliwa słuchajučy wykładanaj nam nawuki, ŭzrašli my Tabie, Stwarycielu na chwału, baćkom našym na paciechu, Cerkwi i Baćkaŭščynie na karyść.

### Paśla wučennia.

Dziakujem Tabie, Stwarycielu, što nadzialiŭ nas prašwiadaj Twajej pry nawucy. Błahasłaŭ našu staršyznu, baćkoŭ i wučycieloŭ, jakije wiaduć nas da paznańnia dabra i praŭdy, i daj nam siłu i moc dalej wučycisia.

### Pierad jadoj.

Wočy ŭsich na Ciabie, Hospadzi, zwiertajuca z nadziejaj, i Ty daješ usim strawu, ŭ dobry čas atčyniaješ

Ty ščodruju ruku Twaju i ũsio żywo-  
je syciš.

### Pašla jady.

Dziakujem Tabie, Chryście, Bože  
naš, što nasiciŭ nas ziamnymi darami  
Twaimi: nie pazbaŭ-že nas i niabiesna-  
ho Carstwa Twajho.

### Pierad usiakaj sprawaj.

Błohasłaŭ Bože!

### Serafimskaja pieśnia.

Swiat, Świat, Świat Hospad Sawa-  
of, poŭny niebo i ziemia sławy Twajej.

### Pierad światym pryčasciem.

Wieru, Hospadzi, i wyznawaju, što  
ty josé zapraŭdy Chrystos, syn Boha  
żywoha, pryjšoŭšyj na świet hrešnych  
zbaŭlaci, s pamiž ich ja josé pieršy.

Ješče wieru, što heto josé samo  
Pračystaje Cielo Twajo, i heta josé sa-  
ma šacoŭnaja Kroŭ Twaja.

Dziela hetaho malusia Tabie: zli-tujsia nadamnoj i daruj mnie prawiny maje, wolnyje i niawolnyje, jak słowam, tak čynam, jak świadomyje, tak i nie świadomyje.

I učini hodnym mianie biezasadna pryšaścicisia Pračystych Twaich Sakramantou na atpuščeńnie hrachou i na žyćcio wiečnaje. Da Wiačery Twa-jej Sakramantalnaj, Synie Boży, za učastnika mianie pryjmi, bo nia woraham Twaim tajnu skažu, ani całunak Dam Tabie, jak Juda, ale jak razbojnik moŭlu: spamiani mianie, Hospadzi, ũ Carstwi Twaim.

Nichaj nie na sud ani na asudžeńnie budzie mnie pryčaščeńnie Swiatych Twaich Sakramantaŭ, Hospadzi, ale na zlečeńnie dušy maje i cieła.

### Pašla św. Pryčaścia.

Widzieli Światło praŭdziwaje, pry-niali Ducha Niabiesnaho, nabyli wieru praŭdziwujŭ, Nierazdzielnaj Trojcy pakłaniajemsia: Jana bo nas zbawiła.

## Z Bohasluženia.

### Na wiačerni.

Swiecie cichi swiatoj slawy Biazsmiernaho, Ajca Niabiesnaho Swiatoha, Dobraho, Iisusie Chryście!

Pryždaušy zachodu sonca, bačučy źmierk wiačorny, apiewajemo Ajca i Syna i Swiatoha Ducha, Boha.

Hodzien Ty, paŭsiakčas, apiewajem byci, hałasami čystymi, Synu Boży, žyćciodauče, swiet Ciabie wysłaŭlaje.

### Na Jutreni.

Uwaskresieńnie Chrystowo widzieušy, pakłonimsia Światomu Hospadu Iisusú, jadynamu biazhrešnamu.

Kryžu Twajmu pakłaniajemsia, Chryście, i swiatoje Uwaskresieńnie Twajo apiewajem, imia Twajo wymaŭlajem.

Pryjdziecie, ũsie wiernyje, pakłonimsia swiatomu Chrystowu ũwaskresieńniu bo pryjšla praz kryž radasć ũsiamu swietu.

Zaŭsiody bļohaslaŭlajučy Hospada, apiewajem uwaskresieńnie Jaho, bo

raspiaćcie paciarpieüşy, śmierćciu śmierć  
zwajewaű.

### Na liturhiju.

1. Šćaűliwy biednyje ducham, bo  
ich joű Carstwo Niabiesnaje.

2. Šćaűliwy płaćućyje, bo jany  
ucieűacca.

3. Šćaűliwy łahodnyje, bo jany  
naűledujuć ziamlu.

4. Šćaűliwy haűodnyje i smahnućyje  
praűdy, bo jany nasyciacca.

5. Šćaűliwy łaskawyje, bo jany ab-  
łaskaűleny buduć.

6. Šćaűliwy ćystyje sercam, bo ja-  
ny Boha ũbaćuć.

7. Šćaűliwy ćyniaćyje spakoj, bo  
jany Synami Boűymi nazawuća.

8. Šćaűliwy praűledawanyje za  
praűdu, bo ich joű Carstwo niabiesnaje

9. Šćaűliwy wy, kali łajuć was i  
wyhaniajuć i haworuć na was ũsiaku-  
ju niepraűdu dziela Mianie. Cieűciesia



i wiesialiciesia, bo zapłata waša wialika na niebi.

### **Cherubimskaja pieśnia.**

Jak Cherubimy skrytna stanušy i Żywatworčaj Trojcy Tryświatuju pieśniu prypiewajučy, ũsiakije ciapier żyćciowyje adložym turboty.

Jak Cara ũsich padwysim, anielskimi ũsklikniem chorami, Alleluja, alleluja, allejula.

---

## Karotki katechizm.

Pytańnie. Jakaja nawuka samaja patrebnaja dla ũsiakaho čelawieka?

Atkaz. Nawuka Chryścijanskaja.

Pytańnie. Čamu jana patrebnaja?

Atkaz. Tamu, što wiadzie da Boha, da wiečnaho zbaŭleńnia, abo inačej kažučy, da wiečnaj ščaśliwaści.

Pytańnie. Jak možua pryblizicca da Boha?

Atkaz. Myślami, žadańniami i učynkami.

Pytańnie. Čhto prybližajecca myślami da Boha.

Atkaz. Toj, čhto molicca Jamu.

Pytańnie. Čhto prybližajecca da Boha učynkami?

Atkaz. Toj, čhto pastupaje pa woli Božaj: pa zakonu Božamu.

### A b B o h u.

P. Dzie znachodzicca Boh?

A. Na niebi, na ziamli, u šwiatym chramie i na koźnym miejsy.

P. Atkul my wiedajem ab Bohu?

A. Ž atkryćiej Božych, što Jon atkryŭ ludziam ab Sabie.

P. Što-ž Jon atkryŭ nam ab Sabie?

A. Što Jon jość Duch Wiečny, Jadyny u troch Asobach, Ŭsiomahučy, Pramudry, Miłasierny, Ŭsiudybytujučyj, űsio bačyć i wiedaje, nawat našy myśli i pačućcia, što Jon stwaryciel i Ŭsiodziaržyciel űsiaho świetu.

P. Ci možem my bačyć Jaho?

A. Nia možem, tamu, što my hrešnyje i tamu, što Jon biasciely i niewidomy.

### Ab Swiatoj Trojcy.

P. Jak nazywajecca Hospad Boh, Adzin u Troch Asobach?

A. Prašwiatoj Trojcaj Adnaistaj, Zywatwaračaj i Niepadzielnaj.

P. Jak nazywajucca Asoby Prašwiatoj Trojcy?

A. Boh Ajciec, Boh Syn, Boh Duch Swiaty.

P. Ci jość chto spamiž ich staršy?

A. Nie, űsie roűny.

P. Čym-že rožniacca Asoby Praśw. Trojcy?

A. Syn Boży rodzicca ad Boha Ajca, Duch Swiaty pachodzić ad Boha Ajca, a Boh Ajciec nia rodzicca i nie pachodzić ad druhoj Asoby.

P. Ci možem my zrazumieć Traistasć Adzinaho Boha?

A. Zrazumieć hetu tajnicu my nia ũ siłach; ale tak atkryŭ nam Hospad Boh.

P. ũ čym možna bačyć padobnasć traistaści?

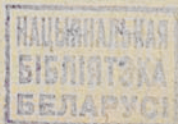
A. Niejkuju padobnasć traistaści my bačym u čelawieku: u nas josć rozum, słowy i pastupki, ale u ich nia try čelawieki, ale adzin; majemo dušu, cieło i žyćcio ale jany nia try, a adzin čelawiek.

### Ab Synie Božym.

P. Jak ješče nazywajecca Syn Boży?

A. Hospad Iisus Chrystos, Zbawiciel, Bohačelawiek, Boh-słowo, Atkupiciel.

1 ба 202046



P. Čamu nazývajecca Zbawicielam?

A. Tamu, što dziela našaho zbaŭleńnia radziŭsia na ziamli, pryniaŭ múki za nas i darawaŭ wieručym u Jaho ščašliwasé wiečnuju.

P. S kaho radziŭsia Syn Boży na ziamli?

A. S Prašwiatoj Dziewy Maryi, mocaj Ducha Swiatoha,

P. Dzie radziŭsia?

A. U ziamli Palestynskaj, u miescie Wiflejmie.

P. Kali?

A. Pośle stwareńnia świetu za 5508 hadoŭ.

P. Što pakinuŭ na ziamli Zbawiciel?

A. Swaju światuju nawuku, światuju Cerkwu i zbaŭlajučyje sakramanty.

### Ab Światych.

P. Akrom Hospada Boha i Prašwiatoj Boharodzicy kaho my čcim?

A. Światych anieloŭ i sprawiadliŭcoŭ Bożych.

P. Chto takije aniely?

A. Duchy niabiesnyje, wiestniki Božyje, našy wartaŭničyje.

P. Chto šwiatyje sprawiadliŭcy?

A. Sprawiadliwyje ludzi, jakije žyli šwiata na ziamli, jany znachodziacca prad Boham i molać Jaho za nas.

P. Jakže jany znachodziacca prad Boham, kali jany pamierli?

A. Duša niešmiarotnaja i pamirać nia može; pašla žyćcia na ziamli duša idzie na sud Božy za usie swaje učynki, słowy i myśli, pašla idzie na žyćcio wiečnaje pawodle jaje zasluh.

P. A što bywaje s ciełam šwiatych sprawiadliŭcoŭ?

A. Ciely mnoha jakich šwiatych Boh zachowywaje niatlennymi i praz ich daje uzdarouělnia i mnoha jakije cudy.

### A b w i e r y .

P. Jak nawučycca dahadžać Bohu?

A. Wieraj u Boha.

P. Što značyc wiera?

A. Byćcio dušy z Boham, paznańnie Jaho i žyćcio pawodle zahadoŭ Jaho.

P. Jakaja naša wiera?

A. Chryścijanskaja, prawasłaŭnaja.

P. Čamu nazywajecca Chryścijan-skaj?

A. Tamu, što wieru našu ustanawiŭ sam Hospad Iisus Chrystos.

P. Čamu nazywajecca prawasłaŭ-naj?

A. Tamu, što wučyc prawilna słu-żyć Hospadu Bohu, jak zapawiedaŭ Zbawiciel, Swiatyje apostaly i sprawiadliŭcy Božyje, umudronyje Ducham Swiatym.

P. Čaho-ž nawučaje nas, naša wiera?

A. Čcić Tryadzinaho Boha, lubić usiakaho čelawieka, jak samoha siabie, šanawać światuju Cerkwu, wypaŭniać sakramanty, žyc sprawiadliwa, spaso-bicca da suda Božaho i žyćcia wieč-naho, zwiertajučysia ŭsiej dušoj da Boha.

## A b m a l i t w i e.

P. Jak nazywajecca zwiertańnie da Boha?

A. Malitwaj.

P. Jak treba malicca?

A. Usiej dušoj, zwierzchnie i ũnuttrenna.

P. Ab čym my molimsia?

A. Prosim Hospada Boha, dziakujem i wychwalajem Jaho.

P. Dzie treba malicca?

A. U domu i na ũsiakim miejsy, ale asabliwa ũ ũwiatym chramie.

P. Kali treba malicca.

A. Ranicaj, wiečeram, pierad ježaj i poũle ježy, u pačatku i ũ kancy ũsiakaj dobroj sprawy i wa ũsiaki čas.

P. Da kaho my zwiertajemosia u malitwie?

A. Da Hospada Boha, Praũwiatoj Boharodicy, ũwiatych Aniełoũ, sprawiadliũcoũ Božych.

P. Za kaho my molimsia?

A. Za siabie, za baćkoũ i swajakoũ, za staršyžnu naũu, za dabradziejoũ i kryũdnikoũ naũych, za dobrych i bla-



hich, za zdarowych i chworych, za ży-  
wych i pamieršych i za ũsich chry-  
šćjanou.

P. Što robim my zwierchnie pry  
malitwie?

A. Wymaŭlajem słowy malitw,  
kładziem znak kryža, stanovimsia na  
kaleni i addajem pakłony Hospadu.

### Ab ſwiatych ikonach.

P. Pierad čym my molimsia doma  
i ũ cerkwi?

A. Pierad ſw. ikonami.

P. Što nazywajecca ikonami?

A. Swiatoje wyabražeńnie Hospada  
Boha, Prašwiatoj Boharodzicy, Aniełou  
i sprawiadliŭcoŭ Bożych.

P. Na ſto patrebny ſw. ikony?

A. Dziela napaminańnia ab Bohu,  
ab sprawach Jaho i ab dahadžańni  
Jamu. Praz ſw. ikony nia rėdka Boh  
daje dziŭnuju pomač i uzdarouėleńnia,  
hetkije ikony nazywajecca cudatwor-  
nymi.

P. Jak treba abchodzicca z iko-  
nami.

A. Ašwiačaé ich, chawaé u čystacie i ů pašanie, prystupaé da ich z nabožnašciu. Jak daražym my wyabražeńniami blizkich ludziej, azdablajem i chawajem ich, hladzim na ich z lubašciu, tak, i bolejšče, treba čcic šwiatyje wyabražeńnia Hospada i šwiatych Jaho.

P. Jak malicca pierad šw. ikonami?

A. Nabožna, sa šwiadomašciu, što my molimsia nie samomu wyabražeńniu, a Hospadu Bohu.

P. Što ješče čynim my pierad šw. ikonami?

A. Zapalajem šwiečy i lanpady, kadzim, na nak našaj ščyrašci i haračaj lubowi da Boha.

### Ab znaku kryža šwiatoha.

P. Što aznačaje znak kryža?

A. Našu wieru ů Hospada Iisusa Crysta, zbawiüşaho nas praz múku na kryžu.

P. Jak treba kłašci znak kryža šwiatoha?

A. Tak-že nabožna jak i malitwu, bo znak kryža jošé toje-ž što i malitwa, tolki wyjaŕlenaja nie adnymi słowami a i znakam.

P. Čym robim my znak kryža?

A. Rukoj zložena j tak, kab try paley byli zlučeny razam, a dwa pry-chileny da dałoni.

P. Što heto aznačaje?

A. Što Boh adzin, ale ũ troch aso- bach, i što Chrystos Zbawiciel jošé Boh i čelawiek.

P. Dzie kładziem znak kryža?

A. Na čało, na hrudzi, i na abodwy plačy.

P. Dziela čaho tak?

A. Prosim Boha ašwiacié naš rozum, našy pačućia i učynki, kab думаć, čuć i čynić tolki miłaje Bohu.

P. Jak ješče čcim sw. kryž?

A. Stawim jaho ũ haspodzie, no- sim na hrudzioch, pakłaniajemsia pierad im, całujem, azdablajem im šwiatyni, staŕlajem na mahilach i ũsio heto čy- nim kab učić Raspiataho Hospada.

P. Jak prystupać da caławańnia kryža.

A. Nabožna pierechryściušysia i ũspaminajučy mùki Chrystowy.

P. Kali uskladajecca na Chryścijanina kryż?

A. Pry światym chryščeńni, a pry pachawańnie dajecca kryż u ruki.

### Chryścijanskaje imie.

P. Akrom kryža što ješče dajecca čelawieku pry chryščeńni?

A. Anieł-wartaŭnik, abierehajučyj čelawieka pry żyćci, a pa śmierci addawajučyj dušu jaho Bohu. Pry hetym dajecca i chryścijanskaje imio na ũsio żyćcio ziamnoje i na ũsiu wiečnaść.

P. Čyjo imie dajecca pry chryščeńni?

A. Swiatoha sprawiadliŭca Božaho jaki budzie wučycielam i zastupnikam pierad Boham.

P. Jak čcić światoha sprawiadliŭca, imie katoraho nosiš?

A. Wymaŭlać imie jaho prawilna, przywać u malitwie, čcić dzień pamia-

ci jaho, staracca žyć tak, jak jon žyť  
za žyccia.

### Ab swiatach.

P. Ci ũsie dni anakowa prawodzim?

A. Šesć dzion pracujem, a adzin  
pašwiačajem Hospadu Bohu.

P. Jaki dzień pašwiačajem Hospadu  
Bohu.

A. Niadzielu.

P. Čamu?

A. Dzielataho, što ũ hety dzień  
uwaskros Zbawiciel i ũ hety ž dzień  
Hospad pačaŭ twaryć swiet, i swiet  
bytcym uwaskros z niabytu.

P. Akrom Niadziel, jakije bywajuć  
šwiaty siarod hodu?

A. Hospadawy, Baharodzičnyje i  
šwiatych Božych.

P. Jakije waźniejšyje šwiaty siarod  
hodu?

A. Šwietłaje Uwaskresiennie Chry-  
stowo, Pascha, šwiatkujecca wiasnoj  
u pieršuju maładzikowu niadzielu, i 12  
asobnych swiat:

Chryšćenie Hospadawo 6 Studnia

Strecieńnie Hospadawo—2 Lutaho.  
Błohawieščeńnie Prašwiatoj Dziewy

Maryi—25 Marca.

Ůchod HospadoŮ u Jeruzalimu —  
za tydzień da Paschi

Uwazniesieńnie Hospadawo — u  
40-wy dzień pašla Paschi.

Preabražeńnie Hospadawo 6 žniŮnia

Uspieńnie Prašwiatoj Boharodzicy  
--15 žniŮnia.

Naradžeńnie Prašwiatoj Boharo-  
dzicy—8 wierešnia.

Uzniaćcie Swiatoha Kryža—14 wie-  
rešnia.

Uwiedziny ů Chram Prašwiatoj  
Dziewy Maryi—21 listapada.

P. Dziela čaho ustanoušeny šwiaty?

A. Dziela praslaŮleńnia Hospada i  
zbaŮleńnia duš malitwaj i šwiatymi  
učynkami.

P. Kali bywaje paminańnie pa-  
mieršych?

A. U štodziennaj malitwie, a takže  
ů soboty kožnaho tydnia, asabliwa u  
soboty—pierad 26 kastyčnika, na syr-  
nym tydni, u wialiki post i pierad šwia-  
tam šwiatoj Trojcy.

## Ab pastoch.

P. Jakije bywajuć pasty?

A. Adnadziennyje i doŭhije.

P. Kali bywajuć adnadziennyje pasty?

A. U sieredu i piatnicu u koŭnym tydni (akrom tydnioŭ: Ŭsiojednaho, Syrapusnaho, Wialikodnaho, Troickaho i at Kalad da Wadochryšča) pierad űwiatami. Wadochryščem 5 studnia; űdzień sciaćcia űwiatoha Jana Pradwiešnika (Chryściciela) — 29 űniűnia; u űwiato Uzwiűeńnia česnaho Kryűa, 14-ho wie-rešnia.

P. Jakije doŭhije pasty?

A. 1—Wialiki Post „čatyrydziesiat-nica“, pierad Wialikadniem.

2. — Apostalski, „Piatrowica“, pierad űwiatam Pietra i Paŭła.

3.—Spasoŭski, abo „Pračyšcienski“ pierad Ušpieńniem Boűaj Maci.

4. — Kaladny „Pilipoŭski“ pierad Naradűeńniem Chrystowym (Kaladami)

P. Dziela čaho patrebień post?

A. Dziela űzmacawańnia i ačyščeń-nia duűy.

P. Jak treba paścić?

A. Strymliwajučysia ad lišniaj strawy, ad ũsiakich hrachoŭ, molučysia, kajučysia i prynimajučy Sakramanty Swiatoha Pryčašcia.

### Ab Sakramantach.

P. Što nazywajecca Sakramantam (tainstwam)?

A. Ustanouŭlennyje Hospadam światyje čyny ũ jakich niewidoma padajecca prašwiada Božaja.

P. Skolki Sakramantoŭ i jakije?

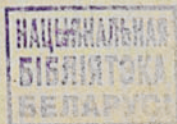
A. Sakramantoŭ siem: Chryščeńnie, Mirapamazańnie, Pryčašcie, Kajańnie, Duchoŭny stan (šwiašćenstwo), Žanidźba i Alejapamazańnie.

P. Jakaja prašwiada padajecca ũ kožnym sakramancie?

A. U Chryščeńni — prašwiada uzradžajučaja dla žyćcia ũ Chryście,

U mirapamazańni — ukreplajučaja siłaj Božaj;

U pryčašćci — zlučajučaja wieručych s Chrystom;





U kajaňni — padajecca darawaňnie  
hrachoŭ;

U Swiašćenstwie — prašwiada, ašwia-  
čajučaja na słužeňnie cerkwi;

U žanidźbie — bło hasła ŭleňnie sia-  
miejnaho žyćcia;

U alejepamazaňni — prašwiada wy-  
lečalučaja s chwary.

P. Kali wupaňniajecca koždy sak-  
ramant?

A. Chryšćeňnie i Mirapamazaňnie  
pa naradžeňni čelawieka, raz u žyćci;

Pryčaście — z malenstwa i praz ũsio  
žyćcio;

Kajaňnie — at siami let ad rodu;

Swiašćenstwo — pry pašwiačeňni na  
słužeňnie cerkwi;

Wienčaňnie — pry žanidźbie;

Alejepamazaňnie pry chwary.

P. Jakije sakramanty ũžo spoňnie-  
ny nad wami?

A. Čatry: Chryšćeňnie, Mirapama-  
zaňnie, Pryčaście i Kajannie.

---



800000044 1768